



Traducción e Interpretación

Áreas de conocimiento: Traducción e Interpretación

Directora: Presentación Padilla Benítez

Secretario: Silvia Parra Galiano

Página web: <http://tradinter.ugr.es/>

Profesorado: CU: 6, PTU: 21, PTEU: 2, PDI Contratado: 12 y Otros: 16.

Tesis leídas

- El texto fílmico audiodescrito: mecanismos de cohesión intramodales e intermodales

Doctorando: Gala Rodríguez Posadas

Director: Catalina Jiménez y Cristina Álvarez de morales

Fecha de lectura: 11 de Septiembre de 2013

- La influencia del inglés en la terminología de Internet. Estudio comparativo de páginas web

Doctorando: Anja Hoffmann

Director: Óscar Luis Jiménez Serrano

Fecha de lectura: 17 de diciembre de 2013

- Estudio empírico-descriptivo del desarrollo de la competencia estratégica en la formación de traductores

Doctorando: Ana Gregorio Cano

Director: Dorothy Anne Kelly y María de los Ángeles Morón Martín

Fecha de lectura: 5 de junio de 2014

Grupos de Investigación.

HUM835 ASPECTOS LINGÜÍSTICOS, SOCIOLOGICOS Y TRADUCTOLÓGICOS DEL MULTICULTURALISMO Y LA INTEGRACIÓN SOCIAL EN ANDALUCÍA

- Responsable: BAYA ESSAYAH, MOULAY LAHSSAN

HUM770 AULA DE INVESTIGACIÓN DEL TEXTO MULTIMEDIA: LA TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

- Responsable: JIMENEZ HURTADO, CATALINA

HUM763 AVANTI. AVANCES EN TRADUCCION E INTERPRETACION

- Responsable: KELLY, DOROTHY

HUM560 ECIS (EVALUACIÓN DE LA CALIDAD EN INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA)

- Responsable: COLLADOS AÍS, ÁNGELA

HUM737 LA INTERPRETACION ANTE LOS RETOS DE LA MUNDIALIZACION: FORMACION Y PROFESION

- Responsable: ABRIL MARTI, MARIA ISABEL

HUM122 LEXICOGRAFIA CONTRASTIVA: APLICACIONES A LA TRADUCCION

- Responsable: FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD

HUM574 TERMINOLOGIA Y TRADUCCION ESPECIALIZADA

- Responsable: GALLARDO SAN SALVADOR, NATIVIDAD

HUM826 TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

- Responsable: JIMÉNEZ SERRANO, ÓSCAR

- Traducción y Literatura comparada, código HUM-83 de la Junta de Andalucía (2010-2012), coordinador: José María Pérez

Dirección y participación en Proyectos I+D

2013 Título: UN SISTEMA DE MINERÍA DE TEXTOS SEMÁNTICA Y MULTILINGÜE: APLICACIÓN A | Programa: PROYECTOS DE EXCELENCIA - JUNTA DE ANDALUCIA

- COLLADOS AÍS, ÁNGELA- ROL: Investigador/a

- PRADAS MACÍAS, ESPERANZA MACARENA- ROL: Investigador/a

Participación en Proyectos Internacionales

- Nombre: Parra Galiano, Silvia

Título del proyecto: Tempus – RECET (Refuerzo de Competencias en Evaluación Institucional)

Programa: TEMPUS IV

Entidad financiadora: UNIÓN EUROPEA

Tipo de programa: Proyecto común de carácter internacional

Ámbito: Gestión universitaria.

Acción: Reforma de la gestión.



Universidad/institución coordinadora: Université Hassan Ier de Settat (Marruecos).
Responsable/coordinador/investigador principal en la UGR: María José León
Referencia/código del proyecto: 544528-TENPUS-1-2013-1-MA-TEMPUS-JPGR(2013-5497/001-001)
Duración (del 1.12.2013 al 30.11.2016): 3 años (36 meses).
Dedicación: Tiempo parcial
Entidades participantes: 22 (15 universidades y 3 organismos marroquíes, y 4 universidades europeas, incluida la UGR).

Publicaciones en revistas

- 2013** Título: estudios de traducción | Revista: ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN | v.3, n., pp.332-334
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena
- 2013** Título: forum revue internationale | Revista: FORUM. Revue internationale d'interprétation et de traduction | v.11, n.2, pp.1-14
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena
- 2013** Título: Frame blending in specialized language: harmful algal bloom | Revista: Terminology (Amsterdam. Print) | v.19, n.2, pp.175-201
- Autor: Ureña-Gómez-Moreno, José Manuel
- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard
- Autor: Buendía-Castro, Miriam
- 2013** Título: Sur les pas du Deuxième sexe en Espagne: historiographie féministe et traduction | Revista: La main de Thôt. Théories, enjeux et pratiques de la traduction | v., n.1, pp.-
- Autor: Sánchez, Lola
- 2013** Título: LA POETA IRAQUÍ MAY MUDHAFFAR: POEMAS (TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL ÁRABE CON INTRODUCCIÓN) | Revista: Penélope: Evolución histórica y literaria desde la antigüedad | v.1, n.1, pp.-
- Autor: Jawad-Thanoon, Akram
- 2013** Título: Íkala | Revista: Ikala revista de lenguaje y cultura | v.18, n.2, pp.59-67
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena
- 2013** Título: Traducción accesible en el espacio museográfico multimodal: Las guías audiodescriptivas | Revista: Journal of Specialised Translation | v., n.20, pp.181-200
- Autor: Soler-Gallego, Silvia
- Autor: Jiménez-hurtado, Catalina
- 2013** Título: Multimodality, translation and accessibility: A corpus-based study of audio description | Revista: Perspectives: Studies in Translatology | v., n., pp.-
- Autor: Jiménez-hurtado, Catalina
- Autor: Soler-Gallego, Silvia
- 2013** Título: Dynamism and context in specialized knowledge | Revista: Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication | v.19, n.1, pp.31-61
- Autor: León-Araúz, Pilar
- Autor: Reimerink-, Arianne
- Autor: García-Aragón, Alejandro
- 2013** Título: Multimodal representation of specialized knowledge in ontology-based terminological databases: the case of Ecolexicon | Revista: The Journal of Specialised Translation | v.20, n., pp.49-67
- Autor: Lopez-Rodríguez, Clara Ines
- Autor: Prieto-Velasco, Juan Antonio
- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel
- 2013** Título: Los efectos de la crisis en el sistema financiero europeo: repercusiones en el mercado de la traducción financiera | Revista: Translation journal | v.17, n.3, pp.-
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena
- 2013** Título: La accesibilidad en el museo desde una perspectiva sociológica | Revista: Revista de Estudios Jurídicos. Universidad de Jaén | v.13, n., pp.-
- Autor: Álvarez De Morales-Mercado, Cristina
- 2013** Título: The Web for Corpus and the Web as Corpus in Translator Training | Revista: New voices in translation studies | v.10, n., pp.54-71
- Autor: Buendía-Castro, Miriam
- Autor: Lopez-Rodríguez, Clara Ines
- 2013** Título: The Encyclopaedia of The Qu`ran and the Orientalist terminology of Islam: The imposition of translated equivalents to avoid translation. A case of teleology in research and translation. | Revista: International Humanities Studies | v.1, n.1, pp.-



- Autor: Roser-Nebot, Nicolas

2013 Título: Identifying features of translation through multiword lexical units | Revista: Belgian Journal of Linguistics | v.27, n., pp.87-109

- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel

- Autor: Lopez-Rodriguez, Clara Ines

- Autor: Alarcón-Navío, Esperanza

2014 Título: Educational Role of the Museum in the context of Translation Teaching | Revista: Journal of ELT and Applied Linguistics | v.2, n.1, pp.-

- Autor: Álvarez De Morales-Mercado, Cristina

2014 Título: A cognitive sociolinguistic approach to metaphor and denominative variation: A case study of marine biology terms | Revista: Review of Cognitive Linguistics | v.12, n.1, pp.193-222

- Autor: Ureña-Gómez-Moreno, José Manuel

- Autor: Faber, Pamela

2014 Título: Translations that matter: about a foundational text in feminist studies in Spain | Revista: Signs: Journal of Women in Culture and Society | v.39, n.3, pp.570-576

- Autor: Sánchez, Lola

2014 Título: Profil et compétences des traducteurs/traductrices des départements de langues espagnole et française de la Direction générale de la traduction | Revista: JostRans, The Journal of Specialised Translation | v., n.21, pp.112-132

- Autor: Le Poder-, Marie-Evelyne Danielle

2014 Título: The embodied nature of medical concepts: image schemas and language for PAIN | Revista: COGNITIVE PROCESSING | v., n., pp.-

- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel

2014 Título: The embodied nature of medical concepts: image schemas and language for PAIN | Revista: COGNITIVE PROCESSING | v., n., pp.-

- Autor: Prieto-Velasco, Juan Antonio

- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel

2014 Título: Figurative thought, colour categorisation, and vantage construal in scientific language | Revista: Language sciences (Oxford) | v.41, n.Part B, pp.197-211

- Autor: Ureña-Gómez-Moreno, José Manuel

2014 Título: A cognitive sociolinguistic approach to metaphor and denominative variation | Revista: REVIEW OF COGNITIVE LINGUISTICS | v.12, n.1, pp.193-222

- Autor: Ureña-Gómez-Moreno, José Manuel

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2014 Título: Neural Substrates of Specialized Knowledge Representation: An fMRI study | Revista: Revue Française de Linguistique Appliquée | v.XIX, n.1, pp.15-32

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

- Autor: VERDEJO-ROMÁN, JUAN

- Autor: León-Araúz, Pilar

- Autor: Reimerink-, Arianne

- Autor: Guzman, Glora

2014 Título: Productive paradoxes of a feminist translator: Carmen de Burgos and her translation of Möbius' treatise, The Mental Inferiority of Woman (Spain, 1904) | Revista: Special Issue on Rethinking Women and Translation in the Third Millenium in Women's Studies International Forum: | v.42, n., pp.68-76

- Autor: Sánchez, Lola

- Parra Galiano, Silvia (2014). "10ème Chambre, instants d'audience : Un testimonio sobre la Justicia penal en Francia y su utilidad para la didáctica de la Traducción jurídica". Cine y literatura como herramientas didácticas (Revista digital del Proyecto de Innovación Docente PID 10-238 y PID 11-96 de la Universidad de Granada).

- Haidar, Larosi y Duweiri, H. "Feminismo y género en 'La hembra de la lengua: ponencias sobre discurso y género' de Zuleikha Abu Risha" (Revista Internacional de Culturas y Literaturas, 2013)

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Autor: Dreyfus, Mariela. Título: Pez-Poisson. Revista/Libro: ISSN: 0762 7793 (Les petits cailloux). Septiembre 2013. Volumen/Páginas/Editorial/Año: Páginas de la traducción: 19-22. (Traducción colectiva del seminario TRAD-COL: Traducir colectivamente la voz lírica). Nice, Ed. Vocatif, 2013

Libros (con ISBN)

2013 Título: Quality in interpreting: widening the scope, vol. 2 | Editorial: Comares | ISBN: 978-84-9045-081-9

- Autor: Barranco-Droege, Rafael

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena



- Autor: García-Becerra, Olalla

2013 Título: Quality in interpreting: widening the scope, vol. 1 | Editorial: Comares | ISBN: 978-84-9045-080-2

- Autor: García-Becerra, Olalla

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

- Autor: Barranco-Droege, Rafael

2013 Título: ABil francés/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. / ABil español/français. Auto-apprentissage d'interprétation de liaison : Livret et DVD interactif. | Editorial: Comares | ISBN: 978-84-9836-715-7

- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela

- Autor: Guatelli-Tedeschi, Joelle

- Autor: Stevaux-, Elisabeth

2013 Título: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | ISBN: 978-84-9836-713-3

- Autor: Collados-Ais, Ángela

- Autor: Krüger, Elke

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

2013 Título: Tracks and Treks in Translation Studies | Editorial: John Benjamins Publishing Company | ISBN: 978-90-272-2459-0

- Autor: Way-, Catherine Louise

2013 Título: Traducir literatura | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | ISBN: 978-84-338-5581-7

- Autor: Soriano-Barabino, Guadalupe

- Autor: Quero-Gervilla, Enrique F.

2013 Título: ABil inglés/español_Spanish/English_ Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral. A self-study course in liaison interpreting | Editorial: Comares | ISBN: 978-84-9836-714-0

- Autor: Bourne-, George Julian

- Autor: Iglesias-Fernández, Emilia

2013 Título: Tres amores árabes. Aproximación al amor en Al-Andalus, Marruecos y el Sáhara Occidental. | Editorial: Ediciones Idea | ISBN: 9788415872450

- Autor: Haidar-Atik, Larosi

2013 Título: La esclavitud en el Sáhara Occidental | Editorial: Ediciones Carena | ISBN: 9788415681250

- Autor: Haidar-Atik, Larosi

2013 Título: Quality in Interpreting: Widening the Scope (Volume 1) | Editorial: Comares | ISBN: 9788490450802

- Autor: Abuín-González, Marta

- Haidar, Larosi (Ed.) "Tres amores árabes. Aproximación al amor en Al-Ándalus, Marruecos y el Sáhara Occidental". (Ediciones Idea, ISBN: 9788415872450, 2013)

Libros en relación con la Traducción

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Traducción poética. 2013. Exposición, catalogación o publicación en su caso: AA.VV - AA.VV – Jenaro Talens, El hombre que miraba el cielo. Antología pentalingüe –español, francés, inglés, polaco, ruso. Ed. Jizo de Literatura, Granada, 2013. ISBN: 978-84-938920-6-7.

(Dirección general del proyecto TRAD-TALENS, del seminario "TRAD-COL: traducir colectivamente la voz lírica", traducción colectiva de los poemas, Proyecto de Innovación docente de la Universidad de Granada 11-154. Nota editorial, traducción colectiva).

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Traducción poética. 2013. Exposición, catalogación o publicación en su caso: AA.VV - AA.VV – Suzanne Dracius, Exquisito desamparo mestizo, Suzanne Dracius; trad. Verónica Martínez Lira, Ed. Espejo de viento, Centre national du Livre, Embajada de Francia en México, México, 2013. ISBN: 978-607-9145-01-9. (Revisión y corrección de los poemas).

Prólogo de libros

- Haidar, Larosi. Título del Libro: La esclavitud en el Sáhara Occidental (Ed. Carena, ISBN: 9788415681250). Autor: Pablo de Dalmases

Capítulos de libros (con ISBN)

2013 Título: La traducción del balance de situación: análisis de dificultades y propuesta de actividades mediante un estudio de corpus | En: Translating Culture / Traduire la Culture / Traducir la Cultura | Editorial: Comares | 9788490450505



- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2013 Título: La traducción especializada: diseño de un estudio empírico en traducción financiera | En: Translating Culture / Traduire la Culture / Traducir la Cultura | Editorial: Comares | 9788490450505

- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2013 Título: Les sources de la traduction et leur valeur heuristique en Histoire: hégémonie vs dissidence du discours médical (Espagne, début du XXe siècle) | En: Tracks and Treks in Translation Studies | Editorial: John Benjamins Publishing Company | 978-90-272-2459-0

- Autor: Sánchez, Lola

2013 Título: Reunión de una comunidad de propietarios | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

- Autor: Krüger, Elke

2013 Título: Gestión inmobiliaria | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Krüger, Elke

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

2013 Título: Visita interuniversitaria | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Krüger-, Elke

- Autor: Sánchez-Adam, Concepción

2013 Título: Toma de contacto empresarial | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Sánchez-Adam, Concepción

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

2013 Título: Entrevista | En: ABil inglés/español_Spanish/English_ Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral. A self-study course in liaison interpreting | Editorial: Comares | 978-84-9836-714-0

- Autor: Bourne-, George Julian

- Autor: García-Becerra, Olalla

2013 Título: Interpretación bilateral: marco teórico (francés) | En: ABil francés/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. / ABil espagnol/français. Auto-apprentissage d'interprétation de liaison : Livret et DVD interactif. | Editorial: Comares | 978-84-9836-715-7

- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela

- Autor: Collados-Ais, Ángela

2013 Título: Interpretación bilateral: marco teórico (inglés) | En: ABil inglés/español_Spanish/English_ Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral. A self-study course in liaison interpreting | Editorial: Comares | 978-84-9836-714-0

- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela

- Autor: Collados-Ais, Ángela

2013 Título: Interpretación bilateral: marco teórico (alemán) | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela

- Autor: Collados-Ais, Ángela

2013 Título: ABil: Guía práctica (inglés) | En: ABil inglés/español_Spanish/English_ Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral. A self-study course in liaison interpreting | Editorial: Comares | 978-84-9836-714-0

- Autor: Collados-Ais, Ángela

- Autor: Sánchez-Adam, Concepción

- Autor: Stevaux-, Elisabeth

- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela

- Autor: Barranco-Droeger, Rafael

- Autor: Bourne-, George Julian

- Autor: Guatelli-Tedeschi, Joelle

- Autor: Iglesias-Fernández, Emilia

- Autor: Krüger, Elke

- Autor: Martín-Bautista, María José

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena



2013 Título: ABil: Guía práctica (francés) | En: ABil francés/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. / ABil español/français. Auto-apprentissage de interprétation de liaison : Livret et DVD interactif. | Editorial: Comares | 978-84-9836-715-7

- Autor: Collados-Ais, Ángela
- Autor: Sánchez-Adam, Concepción
- Autor: Stevaux-, Elisabeth
- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela
- Autor: Barranco-Droege, Rafael
- Autor: Bourne-, George Julian
- Autor: Guatelli-Tedeschi, Joelle
- Autor: Iglesias-Fernández, Emilia
- Autor: Krüger, Elke
- Autor: Martín-Bautista, María José
- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

2013 Título: ABil: Guía práctica (alemán) | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Collados-Ais, Ángela
- Autor: Sánchez-Adam, Concepción
- Autor: Stevaux-, Elisabeth
- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela
- Autor: Barranco-Droege, Rafael
- Autor: Bourne-, George Julian
- Autor: Guatelli-Tedeschi, Joelle
- Autor: Iglesias-Fernández, Emilia
- Autor: Krüger, Elke
- Autor: Martín-Bautista, María José
- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

2013 Título: Entrevista | En: ABil alemán/español. Autoaprendizaje de Interpretación Bilateral: Libro y DVD interactivo. ¿ ABil Spanisch/Deutsch. Selbstlernkurs Gesprächsdolmetschen, Handbuch und interaktive DVD. | Editorial: Comares | 978-84-9836-713-3

- Autor: Pradas -macías, E. Macarena
- Autor: Barranco-Droege, Rafael

2013 Título: Algunos obstáculos en el proceso traductor de textos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos redactados en árabe, o redactados en otras lenguas oficiales si incluyen conceptos islámicos | En: Translating the Law. Theoretical and Methodological Issues / Traducir el Derecho. Cuestiones teóricas y metodológicas | Editorial: Editorial Comares | 9788490450369

- Autor: Feria-Garcia, Manuel Carmelo

2013 Título: Multidimensional and multimodal information in EcoLexicon | En: Computational Linguistics. Studies in Computational Intelligence | Editorial: Springer | 978-3642343988

- Autor: León-Araúz, Pilar
- Autor: Reimerink-, Arianne
- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2013 Título: Identifying Ontological Mismatches Between EcoLexicon and FunGramKB | En: Applied Linguistics in the Era of Globalization | Editorial: Universitat de Lleida | 978-84-8409-593-4

- Autor: SAN MARTÍN-PIZARRO, ANTONIO
- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2013 Título: Traducción de sentimientos: el concepto del amor en la poesía saharai. | En: Tres amores árabes. Aproximación al amor en Al-Andalus, Marruecos y el Sáhara Occidental. | Editorial: Ediciones Idea | 9788415872450

- Autor: Haidar-Atik, Larosi

2013 Título: Interpreting quality in the light of directionality: A study on the interpreter's perspective | En: Quality in interpreting: widening the scope, vol. 1 | Editorial: Comares | 978-84-9045-080-2

- Autor: Opdenhoff-, Jan-Hendrik

2013 Título: Puerto Rico | En: Diccionario histórico de la traducción en Hispanoamérica | Editorial: Iberoamericana Libros | 978-84-8489-736-1

- Autor: Fuentes-Luque, Adrian

2013 Título: Unpacking Delivery Criteria in Interpreting Quality Assessment | En: Assessment issues in Language Translation and Interpreting | Editorial: | 978-3-631-63603-9

- Autor: Iglesias-Fernández, Emilia



2013 Título: TRADUCCIÓN E INMIGRACIÓN EN ESPAÑA. ASPECTOS CULTURALES Y LINGÜÍSTICOS | En: Traducir literatura | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | 978-84-338-5581-7

- Autor: Baya-Essayahi, Moulay Lahssan

2013 Título: The role of the interpreter in educational settings: interpreter, cultural mediator or both? | En: Interpreting in a changing landscape | Editorial: John Benjamins | 9789027224606

- Autor: Foulque-Rubio, Ana Isabel

2013 Título: Introducción | En: Traducir literatura | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | 978-84-338-5581-7

- Autor: Soriano-Barabino, Guadalupe

- Autor: Quero-Gervilla, Enrique F.

2013 Título: Environmental ontology localisation and translation relations | En: Proceedings of the 27th International Conference on Environmental Informatics for Environmental Protection, Sustainable Development, and Risk Management | Editorial: Shaker Verlag | 978-3-8440-1676-5

- Autor: León-Araúz, Pilar

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2013 Título: Multidimensional and multimodal information in Ecolexicon | En: Computational Linguistics | Editorial: Springer | 978-3-642-34398-8

- Autor: León-Araúz, Pilar

- Autor: Reimerink-, Arianne

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2014 Título: I Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional | En: I Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional | Editorial: Universidad de Alicante | 978-84-697-0229-1

- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2014 Título: Deep semantic representation in a domain-specific ontology: Linking EcoLexicon to FunGramKB | En: Language Processing and Grammars: The Role of Functionally Oriented Computational Models | Editorial: John Benjamins | 9789027259158

- Autor: SAN MARTÍN-PIZARRO, ANTONIO

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2014 Título: A functional and constructional approach for specialized knowledge resources | En: Language Processing and Grammars: The Role of Functionally Oriented Computational Models | Editorial: John Benjamins | 9789027259158

- Autor: Sánchez-Cárdenas, Beatriz

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. – Título del libro: “Júbilo del corazón: homenaje al poeta y profesor Antonio Carvajal”. REVISTA/LIBRO: ISBN: 978-84-338-5464-3. Volumen/Páginas/Editorial/Año: 361 pgs. Participación “La vitalista y sávida hora francesa de Antonio Carvajal” (estudio crítico), 79-97 / Granada, EGU, 2013.

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Título del libro: “¡No se trata de saber, se trata de leer!: Tres amores árabes desde una lectura bisoña”. Revista/libro: Haidar, Larosi (ed.) “Tres amores árabes: Aproximación al Amor en el Al-Andalus, Marruecos y el Sahara Occidental” ISBN: 978-84-15872-45-0. Volumen/Páginas/Editorial/Año: 171 pgs. Participación: prólogo, 9-19. Santa Cruz de Tenerife, Ediciones Idea, 2013.

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Título del libro: “Teste en cantos de Paolo: algo dicho sobre el susodicho Valéry”. Revista/libro: Valéry, Paul, (En) cantos. charmes (Traducción Antonio Pamies). ISBN: 978-84-15607-14-4. Volumen/Páginas/Editorial/Año: 171 pgs. Participación: prólogo, 7-45. La Página Ediciones, Tenerife, 2013

- Haidar, Larosi. “Traducción de sentimientos: el concepto del amor en la poesía saharauí”. En Tres amores árabes. (ISBN: 9788415872450, 2013, pp. 113-166)

Contribuciones en congresos

2013 Título: El intérprete y la mujer pantera | Congreso: El árabe: lengua de traducción e interpretación. Actividades del milenio de la toma de Granada | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Conferencias impartidas

- Autor: Feria-García, Manuel Carmelo

2013 Título: I Congreso Internacional virtual de calidad educativa y nuevas prácticas docentes en "primaria, secundaria, formación profesional, educación especial y universidad" | Congreso: I Congreso Internacional virtual de calidad educativa y nuevas prácticas docentes en "primaria, secundaria, formación profesional, educación especial y universidad" | Lugar Congreso: LAS PALMAS DE GRAN CANARIA | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2013 Título: APTI | Congreso: Asamblea General Asociación Panameña de Traductores e Intérpretes | Lugar Congreso: Ciudad de Panamá, Panamá | Tipo Participación: Conferencias impartidas

- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2013 Título: Testing the Differences of using RGB and HSV Histograms during Evolution in Evolutionary Art | Congreso:



- 5th International Joint Conference on Computational Intelligence | Lugar Congreso: Vilamoura, ALGARVE, PROTUGAL | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: García-Sánchez, Pablo
- Autor: Merelo-Guervós, Juan Julián
- Autor: Calandria-Hernández, Daniel Jesús
- Autor: Pelegrina, Ana B.
- Autor: Morcillo, Roberto
- Autor: Palacio, Fruela
- Autor: García-ortega, Rubén Héctor
- 2013** Título: XIII Jornadas Hispano-Rusas | Congreso: XIII Jornadas Hispano-Rusas | Lugar Congreso: Moscú, Rusia | Tipo Participación: Ponencia en Congreso
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena
- 2013** Título: Congreso de Traducción e Interpretación. Enlace entre culturas | Congreso: Congreso de Traducción e Interpretación. Enlace entre culturas | Lugar Congreso: CIUDAD DE PANAMÁ, PANAMÁ | Tipo Participación: Ponencia en Congreso
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena
- 2013** Título: ELF - A>B? B>A? Auswirkungen des Englischen als Lingua Franca auf die Sprachrichtung beim Dolmetschen. | Congreso: 7th EST Congress Gernersheim**2013** | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Opdenhoff-, Jan-Hendrik
- 2013** Título: Los fosfatos y el conflicto del Sáhara | Congreso: Jornadas universitarias "Conflictos por recursos" | Lugar Congreso: FUNDACION EUROARABE DE ALTOS ESTUDIOS EN GRANADA | Tipo Participación: Conferencias impartidas
- Autor: Haidar-Atik, Larosi
- 2013** Título: EcoLexicon Tutorial | Congreso: Terminologie et Intelligence Artificielle**2013** | Lugar Congreso: Université Paris 13, Villetaneuse, France | Tipo Participación: Demostración en Congreso
- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard
- Autor: León-Araúz, Pilar
- Autor: Reimerink-, Arianne
- 2013** Título: El conocimiento experto (pericia) en la revisión de traducciones: clave en la gestión y propuestas de investigación | Congreso: VI Congreso Internacional de la AIETI. Traducimos desde el Sur | Lugar Congreso: Facultad de Traducción de Las Palmas de Gran Canaria | Tipo Participación: Ponencia en Congreso
- Autor: Parra-Galiano, Silvia
- 2013** Título: Visión general de la investigación en Traducción e Interpretación chino-español: metodología de investigación en traducción audiovisual chino-español | Congreso: La traducción de/al chino: vías de investigación | Lugar Congreso: . FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA | Tipo Participación: Mesa redonda de Seminario
- Autor: Soler-Gallego, Silvia
- 2013** Título: Methods of Development of the Translation Competences in the Specific Area of Functional Foods and Nutraceuticals | Congreso: INTED**2013** 7th International Technology, Education and Development Conference | Lugar Congreso: Valencia. España | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Le Poder-, Marie-Evelyne Danielle
- 2013** Título: Acciones formativas Web 2.0: el Grado en Traducción e Interpretación como banco de pruebas | Congreso: Traducimos desde el Sur. AIETI6 | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Olvera-Lobo, M^a Dolores
- Autor: Gutiérrez-Artacho, Juncal
- Autor: Robinson-Fryer, Bryan John
- 2013** Título: Retorno al Modelo Profesional para la Formación de Traductores | Congreso: Traducimos desde el Sur. AIETI6 | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en curso
- Autor: Robinson-Fryer, Bryan John
- Autor: Olvera-Lobo, M^a Dolores
- Autor: Gutiérrez-Artacho, Juncal
- 2013** Título: Funktionelle Ansätze in der Leipziger Schule | Congreso: Translationstheoretische Positionen im Spannungsfeld zeitgenössischer kultur- und sozialwissenschaftlicher Diskurse | Lugar Congreso: Gernersheim, Alemania | Tipo Participación: Conferencia en Seminario no publicada
- Autor: Jung, Linus
- 2013** Título: Kulturelle Aspekte der Bibelübersetzung und die Äquivalenzdiskussion in der Translatologie | Congreso: VII Congreso Internacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España | Lugar Congreso: - FACULTAD DE FILOLOGÍA. UNIVERSIDAD DE SEVILLA | Tipo Participación: Comunicación en congreso



- Autor: Jung, Linus

2013 Título: Selection and annotation of images for specialized knowledge bases | Congreso: 31er Congreso Internacional AESLA**2013** | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Reimerink-, Arianne

- Autor: León-Araúz, Pilar

2013 Título: Die Beschreibung von Emotionen und Gesichtsausdrücken in der filmischen Audiodeskription aus einer übersetzungswissenschaftlichen Sicht | Congreso: IX Congreso Internacional de Estudios Filológicos Alemanes | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Limbach--, Christiane

- Autor: Martínez-Martínez, Silvia

2013 Título: La traducción y la interpretación en el ámbito notarial: peculiaridades del ejercicio de la profesión y aspectos legales | Congreso: X Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación (ENETI) | Lugar Congreso: GRANADA | Tipo Participación: Conferencias impartidas

- Autor: Parra-Galiano, Silvia

2013 Título: ¿Son transparentes las metáforas médicas? | Congreso: 6 Congreso AIETI | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel

2013 Título: Flexible terminological definitions and conceptual frames | Congreso: International Workshop on Definitions in Ontologies | Lugar Congreso: Montreal, Canadá | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: SAN MARTÍN-PIZARRO, ANTONIO

- Autor: León-Araúz, Pilar

2013 Título: El mercado de la traducción jurada del ruso al español y del español al ruso: un estudio estadístico | Congreso: XIII Jornadas Hispano-Rusas de Traducción e Interpretación | Lugar Congreso: MOSCOW, MOSCÚ | Tipo Participación: Ponencia en Congreso

- Autor: Gutiérrez-Artacho, Juncal

- Autor: Martínez-Martínez, Silvia

2013 Título: Translation and Cultural Encounter. Theory and Practice: New Convergences | Congreso: Transaltion and Cultural Encounter | Lugar Congreso: Queen's University. BELFAST, IRLANDA | Tipo Participación: Conferencia Congreso no publicada

- Autor: Álvarez De Morales-Mercado, Cristina

2013 Título: Contextualization and Personalization of Queries to Knowledge Bases Using Spreading Activation | Congreso: 10th International Conference Flexible Query Answering Systems | Lugar Congreso: ETSIIT, UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Pelegrina-Ortiz, Ana Belén

- Autor: Martín-Bautista, María José

- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2013 Título: Semantic and cognitive basis of colour in marine biology terms: Vantage Theory and figurative thought | Congreso: II International Conference on Meaning and Knowledge Representation. Lexical Constructional Model & FunGramKB | Lugar Congreso: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS GRANADA | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Ureña-Gómez-Moreno, José Manuel

2013 Título: ¿Kitab Taʿrij Mayurqa: dars fi taʿrij Asbania bi-ruʿya `arabiyyaʿ (el libro Taʿrij Mayurqa: una lección de la historia de España desde una visión árabe) | Congreso: Cultural Season DAI | Lugar Congreso: Kuwait | Tipo Participación: Conferencias impartidas

- Autor: Roser-Nebot, Nicolas

2013 Título: MULTIME: Base de datos terminológica multilingüe sobre monumentos de España | Congreso: Congreso PIISA | Lugar Congreso: Granada, España | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Gutiérrez-Artacho, Juncal

- Autor: Robinson-Fryer, Bryan John

- Autor: Olvera-Lobo, María Dolores

2013 Título: The Role Of Pauses In Impression Formation About Simultaneous Interpreters | Congreso: Theory and Practice: New Convergences | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso

- Autor: Pradas-Macías, Esperanza Macarena

- Autor: García-Becerra, Olalla

2013 Título: La interpretación consecutiva: formación y profesión | Congreso: Studji usmenog i posmenog prevodenja na spanskom govornom podrucju | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Conferencias impartidas

- Autor: Abuín-González, Marta



2013 Título: Dispelling the clouds: a complementary approach to the acquisition of meteorological knowledge in English and Modern Greek | Congreso: 21st International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: García-Aragón, Alejandro

2013 Título: Multilingualism and conceptualization: a Cognitive Linguistics approach to environmental terminology | Congreso: 21st International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics | Lugar Congreso: TESALÓNICA. GRECIA | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: García-Aragón, Alejandro
- Autor: Koreneva, Olga

2013 Título: Terminological variation in the lexicalization of the concept HYDROLOGICAL CYCLE in Russian, Spanish, English, German, and Greek | Congreso: 19th European Symposium on Languages for Special Purposes: "Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World" | Lugar Congreso: Viena, Austria | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Koreneva, Olga
- Autor: García-Aragón, Alejandro

2014 Título: Improving Personalization and Contextualization of Queries to Knowledge Bases Using Spreading Activation and Users' Feedback | Congreso: 21st International Symposium on Methodologies for Intelligent Systems | Lugar Congreso: ROSKILDE, DINAMARCA | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Pelegrina-Ortiz, Ana Belén
- Autor: Martín-Bautista, María José
- Autor: Faber-Benitez, Pamela Blanchard

2014 Título: Religious and Ethnic Pluralism in the Arab World | Congreso: Religious and Ethnic Plurality in the Arab World | Lugar Congreso: Doha (Qatar) | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Jawad-Thanoon, Akram

2014 Título: Traducción financiera: primeros pasos para el diseño curricular | Congreso: Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2014 Título: 5 reasons why you should specialize in Financial Translation | Congreso: Professions in Languages | Lugar Congreso: Online webinar | Tipo Participación: Comunicación en Jornada
- Autor: Alcalde-Peñalver, Elena

2014 Título: Revisión de modelos docentes y de evaluación en interpretación: una propuesta de colaboración entre México y España¿ | Congreso: 6º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación: ¿Traducción y Traductología: los retos del futuro, hoy¿ | Lugar Congreso: MEXICALI, BAJA CALIFORNIA, MÉJICO | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Fernández-Sánchez, María Manuela

2014 Título: El lenguaje del sector inmobiliario en lenguas española y francesa | Congreso: Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Comunicación en congreso
- Autor: Le Poder-, Marie-Evelyne Danielle

2014 Título: Ritmos, máquinas y otras analogías: la metáfora en textos sobre cardiología en inglés y español | Congreso: III JORNADAS DE CIENCIA Y TRADUCCIÓN "Puentes interdisciplinares y transmisión del conocimiento científico | Lugar Congreso: Departamento de Traducción e Interpretación, Lenguas Romances, Estudios Semíticos y Documentación. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA | Tipo Participación: Comunicación en Jornada
- Autor: Lopez-Rodríguez, Clara Ines
- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel

2014 Título: Terminología para pacientes: retos del proyecto VariMed | Congreso: X Jornadas Científicas y Profesionales de Traducción Médica | Lugar Congreso: Vigo | Tipo Participación: Comunicación en Jornada
- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel
- Autor: Lopez-Rodríguez, Clara Ines
- Autor: Prieto-Velasco, Juan Antonio

2014 Título: Testing the transparency of widely-used metaphorical medical terms | Congreso: 10th Conference of the Association for Researching and Applying Metaphor | Lugar Congreso: University of Cagliari, AGHERO, CERDEÑA | Tipo Participación: Poster en Congreso
- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel
- Autor: Lopez-Rodríguez, Clara Ines

2014 Título: Reaching medical understandings in intercultural and interlinguistic settings | Congreso: 7th Terminology seminar: health threatening misunderstandings | Lugar Congreso: | Tipo Participación: Conferencias impartidas



- Autor: Tercedor-Sánchez, María Isabel

2014 Título: New Trends outside the Translation Classroom | Congreso: Edure**2014** International Conference on Education, Social and Technological Sciences | Lugar Congreso: VALENCIA (SPAIN) | Tipo Participación: Conferencias impartidas

- Autor: Álvarez De Morales-Mercado, Cristina

Estancias de investigación

2013 Institución: ESTANCIA EN AARHUS UNIVERSITY, AARHUS SCHOOL OF BUSINESS. AARHUS (DINAMARCA)

- Investigador: GARCÍA ARAGÓN, ALEJANDRO

2013 Institución: ESTANCIA EN FACULTAD DE HUMANIDADES, UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO. FACULTAD DE HUMANIDADES, UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

- Investigador: ALCALDE PEÑALVER, ELENA

2013 Institución: ESTANCIA EN KENT STATE UNIVERSITY. KENT, OHIO

- Investigador: ALCALDE PEÑALVER, ELENA

2013 Institución: ESTANCIA EN RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY. NEW BRUNSWICK, NUEVA JERSEY, EUA

- Investigador: SOLER GALLEGO, SILVIA

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSIDAD DE JORDANIA. FACULTY OF ARTS, DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES.

- Investigador: HAIDAR , LAROSI

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (ESPAÑA)

- Investigador: PARRA GALIANO, SILVIA

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSIDAD DE MONTREAL. MONTREAL (CANADÁ)

- Investigador: SAN MARTÍN PIZARRO, ANTONIO

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSIDAD DE SAN JUAN DE PUERTO RICO. SAN JUAN, PUERTO RICO; PUERTO RICO

- Investigador: ALCALDE PEÑALVER, ELENA

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSITÉ DU SUD TOULON-VAR UFR BABEL (EA 2649). TOULON. FRANCIA.

- Investigador: LE PODER , MARIE-EVELYNE DANIELLE

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSITY OF LONDON. IMPERIAL COLLEGE. LONDRES; REINO UNIDO

- Investigador: FUENTES LUQUE, ADRIÁN

2013 Institución: ESTANCIA EN UNIVERSITY OF MANCHESTER. MANCHESTER BUSINESS SCHOOL. MÁNCHESTER, REINO UNIDO

- Investigador: PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO

2014 Institución: ESTANCIA EN ECOLE SUPÉRIEURE ROI FAHD DE TRADUCTION- UNIVERSITÉ ABDELMALEK ESSAADI (TANGER). TÁNGER, MARRUECOS

- Investigador: BAYA ESSAYAH, MOULAY LAHSSAN

2014 Institución: ESTANCIA EN INSTITUT FÜR TRANSLATIONSWISSENSCHAFT, UNIVERSIDAD DE GRAZ, AUSTRIA. GRAZ, AUSTRIA

- Investigador: FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, MARÍA MANUELA

- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Estancia de investigación en la Universidad Estatal de Moscú (Lomonosov): Facultad de Lenguas extranjeras y de Estudios regionales (LLEER) y Escuela superior de Traducción e Interpretación (ESTI). Duración: del 20 de septiembre a 18 de octubre de 2013.

- Larosi, Haidar. Lugar: Universidad de Jordania. Faculty of Arts, Department of Modern Languages. Duración: del 6 de Julio al 7 de agosto de 2013.

- Parra Galiano, Silvia. Estancia de investigación en la Universidad Abdelmalek Essaâdi (École Supérieure Roi Fahd de Traduction), Tánger (Marruecos). Estancia financiada por el Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada. Importe de la ayuda: 750 €. Duración de la estancia: un mes (del 1.03. al 31.03.2014)

Dirección de trabajos de investigación:

- Parra Galiano, Silvia. Dirección de Trabajo Fin de Máster (TFM). Autor: ALBEETAR, Abdallah. Título del TFM: Análisis textual del contrato de matrimonio jordano. Máster en Traducción e Interpretación (Perfil investigador), edición 2012-2013 Defensa: Diciembre de 2013

Participación en reuniones científicas



- Díaz Ferrero, Ana M^a. III Congresso Internacional de Fraseologia e Paremiologia & II Congresso Brasileiro de Fraseologia celebrado en la Universidade Federal do Ceará. Fortaleza (Brasil) del 08 al 13 de diciembre de 2013. Título de la comunicación: “Aplicação didática do Mínimo Paremiológico Português”
- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Ponencia invitada en las XIII Jornadas hispano-rusas de Traducción e Interpretación, en el marco del IV Congreso internacional de los hispanistas de Rusia del 18 al 21 de septiembre de 2013. Título: “Don de miradas para el hombre que miraba el cielo de Jenaro Talens: perspectivas en traducción poética colectiva”. Publicación: en prensa. Lugar de celebración: Universidad Lingüística de Moscú (Rusia).
- Guatelli Tedeschi, Joëlle. Conferencia invitada en el Coloquio internacional “René Depestre, le soleil devant”, del 14 al 16 de mayo de 2014. Título: “De créolisation et de tendresse : René Depestre en traduction collective”. Publicación : en prensa. Lugar de celebración Bibliothèque Francophone Multimedia – BFM- -(Limoges. Francia).
- Parra Galiano, Silvia. I Congreso Internacional sobre Inteligencia Emocional y Programación Neurolingüística para Juristas y otros Profesionales, organizado por el Departamento de Derecho Procesal y Derecho Eclesiástico del Estado y con la colaboración de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada. Celebrado los días 15, 17 y 31 de enero de 2014 en la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada. Duración: 25 horas.
- Parra Galiano, Silvia. Congreso didTRAD 2014, organizado por el Grupo de Investigación PACTE y la Universidad Autónoma de Barcelona, 8 y 9 de julio de 2014 (Facultad de Traducción e Interpretación de la UAB, Barcelona). Título de la comunicación: “La norma europea EN-15038:2006, la revisión de traducciones y sus implicaciones para la enseñanza y aprendizaje de la traducción”
- Sabio Pinilla, José Antonio. III Congresso Internacional de Fraseologia e Paremiologia & II Congresso Brasileiro de Fraseologia celebrado en en la Universidade Federal do Ceará. Fortaleza (Brasil) del 08 al 13 de diciembre de 2013. Título de la comunicación: “Variantes brasileñas del mínimo paremiológico portugués y sus equivalencias en español”.